

试论广东省日语教育发展现状及今后发展方向

Discussion on the Current Situation of Japanese Language Education and its Direction of Development in Guangdong Province

李春植
Chunzhi Li

广州工商学院 广州 花都 510850

Guangzhou College of Technology and Business Huadu District Guangzhou 510850

摘要: 广东的日语教育,自上世纪 90 年代以来取得了很大的发展。无论从招生规模和人才培养质量都取得了飞速的发展。但随着时代的变化和发展,各种问题也开始显现,已经进入了不适应新时代潮流的瓶颈状态。因此,为了实现进一步的发展,需要探索新的思路和解决方案。只有勇于改革创新,与时俱进,才能迎来今后广东日语教育的持续健康发展。

Abstract: Japanese Language Education in Guangdong has gained great development since the 1990s. From student enrollment scale to the quality of training outstanding personnel, it has witnessed rapid development. However, as time goes by, there has also arisen all kinds of issues. It has reached development bottleneck. Therefore, to achieve further development, new ideas and solutions need to be explored. What are essential are innovation and timeliness, so that the Japanese language education in Guangdong can welcome consistent and wholesome development.

关键词: 日语教育;教师资格;毕业论文;会话能力;教学法

Keywords: Japanese language education; teacher certificate; graduation thesis; oral communication skill; teaching method

DOI: 10.12346/sde.v3i3.3165

众所周知,中国的日语教育从形式上可以大致分为大学的日语教育,短大、专科学校的日语教育,高中、中学的日语教育和面向社会人的日语教育四大类。本论文只考察作为外语专业教育的大学、短大、专科学校的日语教育。

在广东省内,原来只有“广东外语外贸大学”(原广州外语学院)“中山大学”“暨南大学”和“华南师范大学”等四所大学设有日语专业。然而,如今已增加到二十多所学校,如“华南理工大学”“广州大学”“广东工业大学”“广东财经大学”“广东仲恺农业技术工程学院”“华南农业大学”以及“深圳大学”“深圳职业技术学院”“湛江海洋大学”“肇庆学院”“五邑大学”等。而且,除了原有的国立、省立、市立大学外,还有许多民办大学也都增设了日语专业。每年从各类院校毕业的日语专业学生已超过一千五百人。

1. 广东省日语教育现状与日本研究机构

随着计算机和互联网的普及、IT 技术的发展、以及卫

星广播接收等,日语教育的手段也变得更加多样化。而且多媒体教材的开发、CAI 的利用、语料库的整备等也呈现出前所未有的活跃态势。然而,由于招生规模迅速扩大带来的负面影响,再加上中日关系不稳定和世界经济不景气,特别是近年来肆虐全球的“新冠肺炎”等因素的影响,90 年代做梦也想不到的日语专业毕业生的就业竞争也成为了现实问题。因此,考虑到就业问题,各校相继增设了“商务日语”“商务洽谈”“观光日语”“科技日语”等课程,教学方式也从以往的以研究为导向转变成以实务为导向的方向。另一方面,“日语精读”“日语泛读”“日本文学”等主课变得越来越少。当然,这种偏离主体的多样化现象在有研究意向的大学中也有很多人反对,但考虑到就业等现实问题,也不得不与现实妥协。

另一方面,随着日语专业课程设置和日语专业学生数量的增加,以及全社会以高学历为导向的考研人数的增加,

【作者简介】李春植(1961~),男,朝鲜族,吉林人,硕士研究生。研究方向:日本文学,中日韩文化比较等。

“日语语言文学”“日本文学”等学科的研究生教育也取得了可喜的发展。广东省内拥有硕士研究生课程的大学原本只有“广东外语外贸大学”和“中山大学”两所,但先后又加入了“暨南大学”和“华南师范大学”等。“广东外语外贸大学”还拥有博士研究生课程。但令人遗憾的是,除了“中山大学”的“华南日本研究所”(发行学术期刊《华南日本研究》)正常运转之外,其他各大学设立的“日本研究所”等机构,因为研究经费等种种原因处于有名无实的“冬眠”状态。

如上所述,广东的日语教育确实有了很大的发展,而且前景广大,潜力无限。但是,虽然取得了惊人的发展和成果,但另一方面也存在着很多不容忽视的问题。

2. 广东省日语教育存在的一些问题和缺陷

首先,政府方面对英语一边倒导致的“小语种”(英语以外的外语)的重视和支援不足是最大的问题。除此之外,教师方面的问题和学生方面的问题等各种各样的问题也不能忽视。在这里,我想主要以教师方面的问题为焦点,谈谈个人的看法。

2.1 教师资格和教学法

在我国,教师的培养主要是在师范类大学进行,一般大学几乎没有相关课程。一般大学毕业的学生首先要通过“普通话”考试,然后接受“教育心理学”“教育法”“教学法”等的培训。如果你通过了这些考试,你就可以获得“教师资格”。然而,这一资格的考试,广东省直到1996年才开始实施。因此,许多教师没有掌握系统的教学方法,而是依赖于通过经验掌握的旧教学方法。而且,有时对不同对象的学生往往都采用同样的教学法,学习效果当然也不可能理想。另外,虽说是教学法的学习,但一般只是学习了英语教育用的教学法,或者去其他地方的大学参观一下就结束了。也就是说,不考虑欧美学习者的文化背景和东方国家学习者的文化背景,特别是广东的情况,就生搬硬套。而且在授课现场,几乎都是按照教科书的“语法”“句型练习”的模式进行授课,不太重视会话能

力和写作能力的提高。而最可怕的是,“高级日语”“日本文学”等骨干课在内几乎都是用中文授课的。可以说,日语会话能力和写作能力都过硬的大学教师少之又少。当然,可以肯定的是,任何一所大学一般都配有日本“外教”,但数量非常有限。如果说一年级或二年级学生因为在高中阶段没学过日语,是零起点学习,用中文授课也许有情可原,但到了三年级以上的高年级学生还在用中文授课,那无论如何也是说不过去的。无需说,这样培养出来的毕业生,他们的会话能力和写作能力是可想而知的。也就是说,我们每年都在大量“生产”不会张口说话的“哑巴日语”毕业生。

2.2 日语教师的学历

然而,更大的问题在于日语教师的学历和资质。虽然大部分教师都拥有硕士以上的学历,但在博士以上学历的人群当中,“中国史”“中国文学”“经济学”“国际政治”等各种学科的占比率非常高。换句话说,这些所谓的“博士”学位只是他们晋升的工具而已。虽然你拥有“博士”学位,但并非名副其实的“日语”或“日本文学”的“博士”学位。因此,我们可以说,这对于日语教育是没有任何帮助的。与此相反,与“日语”或“日本文学”相关学科的博士或专家却区区可数,少之又少。

2.3 关于学生的毕业论文

在老师的指导下,学习日语的日语专业学生必须写毕业论文。颇有讽刺意味的是学生的论文是用日语写的,但老师的指导记录有的是中文,有的是日语,形形色色,五花八门。也有不少老师干脆完全用中文书写。不仅如此,毕业论文答辩也是要求学生用日语回答,但老师的提问有的用日语,有的用中文,各式各样。也就是说,各个大学一个样,没有统一的标准。为什么会出现这种奇怪现象呢?其中原因不言而喻。不知这种哭笑不得的状况还要延续到何时才能停止。还不如索性把日语专业的毕业论文要求用中文撰写为好。说实话,我觉得学生很可怜,不仅要用日语写论文,还必须用日语答

辩,这好比一位徒有其名的“游泳专家”站在泳池边,大谈体育理论和游泳技巧,而自己不敢下水;或者一名“知名的股评师”天天谈论股市,卖弄炒股技巧,而自己根本不敢买任何一只股票一样可笑。

2.4 关于日语研讨会

包括广东省在内,每年不少大学都要举办各种各样的“日语学会”。其中不乏打着“国际学术会议”旗号的大型会议。届时,不仅有国内大学和研究机构的专家学者来访,也有很多来自海外(主要是日本和韩国)的学者前来参加。当然,“学会”使用的语言自然只限于日语。但是,由于最近受中日关系不稳的影响,这种大规模的“国际会议”不知不觉地变成了“国内会议”。既然是“日语学会”,即使会议的规模和参加者身份发生了变化,用日语发表研究成果本应该是理所当然的事情,可不知为何用中文发表的专家学者远远多于用日语发表的专家学者。而且总觉得用日语发表的专家学者往往不被周围的人待见,甚至被“另眼相待”。当然,不可否认的是,国内也有很多优秀的日语教师。特别是在东北地区、北京、天津一带以及上海地区等地,优秀的学者和专家比比皆是。但遗憾的是,作为华南地区的中心,广东省却还是缺少优秀的日语教师。包括笔者在内,很多日语教师都是北方人。

2.5 关于教师职称晋升问题

有关教师职称晋升的审查标准和要求各大学一个样,没有统一标准。但有一点是共同的,那就是“学术论文”。最重要的关键因素还是要核心期刊上发表的“学术论文”,以及各种“研究课题”和“研究项目”等。但遗憾的是,目前担任各大学学术期刊、纪要等主编的,几乎都是英语方面的专家或教授。他们关心的是以英语为首的拉丁语国家的语言文化和文学问题。因此,以日本为研究对象的论文很难登载。当然,也有像《日语学习与研究》等以“日语”和“日本文学”研究为对象的专业杂志,但数量非常少。而且这些学术期刊,几乎都掌握在北方的日语教育界大佬手中,华南地区从事日语教育的教

师论文登载极其困难。毫无夸张地说,不但登载的费用相当高,而且如果没有“关系”,几乎不可能登载。此外,在大多数大学中,在《日本学研究》(日本学研究中心)《日本学论坛》(新日本文化研究会)等国外学术期刊上发表的学术论文都不受欢迎。如果不通过各种审查和评估,这些论文就无法得到客观公正的评价。也许正因为如此,在广东地区日语教授晋升的时候,即使不是日语论文,而是中文论文,只要是“核心期刊”就没有问题。当然,会话能力和写作能力等几乎不会成为任何障碍。甚至,很多情况下评审高级职称(副教授,正教授)面试时,也不用外语提问和回答,直接用中文。

3.关于问题的整改措施

可以说,取得巨大成就的广东省日语教育,如今已经走到了一个弯道。我认为,要想取得更大的发展,需要在各相关部门的密切配合下,探索出一条与新时代相匹配的新发展之路。而且我认为其中最重要的环节还是站在教学立场上的教师水平的升级。虽然这只是些非常肤浅,并不成熟的想法,但在此我想冒昧地提出一些自己的想法和建议。

(1)首先,定期派遣年轻教师到日本,给予他们在日本大学半年到一年左右的研究活动机会。当然,由于经费等问题,会出现各种各样的具体问题,但如果与日本签订协定关系的大学进行交涉,也不是做不到的事情。实际上很多大学已经与日本各大学签订了协定,以“双学位”为主,通过相互认定学分等方式,实现了3+1(在中国大学学习三年,在日本协定大学学习一年)或者2+2(在中国大学和日本协定大学各学习两年)的互派,学生之间的国际交流取得了相当大的进展。不过,相比之下教师之间以研究活动和提升教学水平为目的的相互交换和短期访问等还是极少。我认为,在中日关系处于低迷的今天,更应该通过文化活动寻求打开两国友好关系的途径。作为其中的一环,向日本政府申请以广东省为中心的学生赴日“研修旅行”和留学,以及“教师赴日研修”等特别优待政策和照顾也是值得认真考虑的事情。幸运的是,广州

有个叫“广州留东同学会(法人)”的民间组织,已经开展了利用暑假、寒假开展研修旅行、寄宿等活跃活动。依靠政府的力量固然好,但也不能忽视充分利用这些民间组织的力量,争取日本政府或日本大学的帮助与合作。而且,我相信这对日本政府或者日本的大学也是有好处的。

(2)在大学高年级的课堂上,大胆起用从日本留学回来的“海归派”年轻老师,规定他们有义务用日语授课。而且,对于不能用日语授课的教师,不管他们的资历和头衔如何,都让他们从高年级的课堂上退出,让他们转而专心致力于学术研究活动。

(3)过去的教学法,重视的是语法和翻译,不太重视实际的交流能力。但是,现代教学法的开发是以培养语言的运用能力,也就是用日语完成必要事情的能力为重点的。我们有必要设计适合中国学习者、特别是广东学习者的语法教育、会话教育、文字、词汇教育等日语教学法。会话和写作能力才是日语教育的基础。毋庸置疑,要掌握一门外语如果没有语言天赋或者这方面才能的话,无论如何努力都不一定能够说得很流利。很多人,即使母语再好,一旦说起外语往往也会面临“语无伦次”“耳红面赤”“抓耳挠腮”的尴尬局面。从某种意义上说,外语能力可以说是一种与生俱来的东西。事实上,国内有很多日语会话能力不怎么好的日本问题专家。甚至我们可以说,他们是主流或者是主力。而且,他们的研究成果涉及政治、经济、文化、军事等多方面,并取得了很好的成果,这也是不争的事实。对于这些国际问题和日本问题专家来说,日语的阅读和理解能力才是最重要的。这好比我们中文系的教授研究和讲授外国文学并不一定非用外语一样,没什么不妥。但是,现在我们在这里谈论的是作为外语教育一环的日语教育问题。作为一名日语教师,如果只会说蹩脚的日语,我想不管怎么说都只能算作是不称职的“三流”教师。值得庆幸的是,最近在“海归派”当中,开始涌现出会话能力出众,并能熟练地用日语撰写文章的年轻人。但是,“土鳖”(既没有留学

经历,也不是日语出身的博士学历出身者)大行其道的今天,他们还很难占上风,一不小心就会被排挤,甚至被“打入冷宫”。也许,我们真正能看到他们“羽翼丰满”“展翅高飞”的日子还需要一段时间。

(4)这也许是最难的问题了,今后日语专业教授的“职称评定”和晋升时,把日语的会话能力和写作能力定为最重要的评定标准。特别是应该把用日语写的论文作为第一条条件来鼓励,而不是用中文写的论文。尤其是目前国内日文版学术期刊寥寥无几的情况下,对海外学术期刊(日文版)不应盲目排斥,应予以客观公正评价,并予以相应的地位。与此同时,我认为应该坚决排除与“日语教育”“日本文学”以及“日本社会文化”等没有直接关系的其他学科论文。

4. 结束语

本论文当中,不揣冒昧地讲了一些不知深浅的话,当然,我的这些浅知拙见或许会被当作“胡言乱语”遭到不少同行,特别是那些既得利益者的反对和咒骂。但是,我认为为了今后广东省的日语教育走向更加健康发展,这是一条不可回避,必须要走的途径。只有这样,广东省才会涌现出一大批受人尊敬的日语教师和日本问题专家。改革创新之路总是充满艰辛和痛苦的,改革肯定会面临各种困难和障碍。但是,如果没有改革,就无法前进,只能倒退。希望我们广东早日迎来日语教育更上一层楼的美好春天。

参考文献:

- [1] 日语专业在中国的现状和存在的问题,天津外国语大学日语日本文学研究科,修钢 2010.4.3
- [2] 新时代所要求的日语教育和人才培养的目标,清华大学日语言文化研究中心,张威 2010.4.3
- [3] 广东地区大学日语教育现状,中山大学,华南日本研究所,佟君. 2009.11.7
- [4] 关于广东省日语教学的现状及其问题,广东外语外贸大学日语系,刘金举 2010.3.4